

■ Formulaires de demandes ■

Formulaire No. 001: Notification de l'Inspecteur des plans et travaux

Formulaire No. 002: Demande d'autorisation provisoire d'un Projet d'exposition (*recto verso*)

Formulaire No. 003: Demande d'autorisation d'un Projet d'exposition (*recto verso*)

Formulaire No. 004: Projet d'exposition

Formulaire No. 005: Notification de changements dans le Projet d'exposition

Ces formulaires sont identiques à ceux inclus dans les *Directives GL4-1 relatives aux aménagements sur les constructions modulaires allouées aux participants officiels* (pp.19-25, X. Formulaires divers).

Veuillez détacher de ce lot le formulaire approprié au moment de soumettre vos demandes.

設計工事監理者 通知書

Notification de l'Inspecteur des plans et des travaux

受 付 欄/Reçu le
第 (No.) 号※
Date: ____年 ____月 ____日※ (A) (M) (J)

(※この欄は記入しないで下さい。)

(※Ne rien inscrire dans l'encart ci-dessus.)

Date: ____年 ____月 ____日
(A) (M) (J)

財団法人 2005 年日本国際博覧会協会

会長 豊田 章一郎 殿

A l'attention de : Dr. TOYODA Shoichiro
Président

Association japonaise pour l'Exposition Internationale de 2005, Aichi, Japon

政府代表名

Nom du Commissaire général de section _____

代理人名

Nom de son représentant et signature _____ 印 (Sceau)

2005 年日本国際博覧会の建設、設置、防火、労働安全及び環境保護に関する第 4 号特別規則第 1 1 条第 4 項により、設計工事監理者の氏名を届け出ますとともに、同規則第 1 2 条第 1 項ならびに同規則第 1 2 条第 2 項（設計工事監理者の責務）により、当該設計工事監理者をして関係する法令等を遵守する様、指導致します。

Par la présente, nous vous notifions le nom et les coordonnées de l' (des) Inspecteur(s) des plans et des travaux, conformément aux dispositions prévues à l'alinéa 4, article 11 du Règlement spécial No.4 concernant la construction, les aménagements, la prévention des incendies, la sécurité sur le lieu de travail et la protection de l'environnement de l'Exposition Internationale de 2005, Aichi, Japon. L'(Les) inspecteur(s) des plans et travaux sera (seront) prié(s) de respecter la législation et la réglementation en vigueur pertinentes, conformément aux dispositions stipulées aux alinéas 1 et 2, article 12 du Règlement susmentionné, explicitant les responsabilités d'un Inspecteur des plans et des travaux.

設 計 者 Directeur des plans	資 格 Qualifications	() 級建築士 () 登録第 号 Architecte de classe Agrément No.
	住所・氏名 Nom et adresse	
	事務所名 Nom du bureau	() 級建築士事務所 () 登録第 号 Bureau d'architectes de classe..... Agrément No. 電話/Téléphone :

工事監理者 Inspecteur des travaux	資 格 Qualifications	() 級建築士 () 登録第 号 Architecte de classe Agrément No.
	住所・氏名 Nom et adresse	
	事務所名 Nom du bureau	() 級建築士事務所 () 登録第 号 Bureau d'architectes de classe Agrément No. 電話/Téléphone

出 展 計 画 予 備 承 認 申 請 書

Demande d'autorisation provisoire d'un Projet d'exposition

受 付 欄/Reçu le
第 (No.) 号※
Date: ____年 ____月 ____日※ (A) (M) (J)

(※この欄は記入しないで下さい。)

(※Ne rien inscrire dans le cadre ci-dessus.)

Date: ____年 ____月 ____日
(A) (M) (J)

財団法人 2005 年日本国際博覧会協会

会長 豊田 章一郎 殿

A l'attention de : Dr. TOYODA Shoichiro
Président

Association japonaise pour l'Exposition Internationale de 2005, Aichi, Japon

政府代表名

Nom du Commissaire général de section _____

代理人名

Nom de son représentant et signature _____ 印 (Sceau)

財団法人 2005 年日本国際博覧会の建設、設置、防火、労働安全及び環境保護に関する第 4 号特別規則
第 8 条（予備承認の申請）により、出展計画書を添えて申請します。

Par la présente, nous soumettons notre Demande d'autorisation provisoire pour notre Projet d'exposition, avec en pièce jointe, le Projet d'Exposition en question, conformément aux dispositions prévues à l'article 8 du Règlement spécial No.4 concernant la construction, les aménagements, la prévention des incendies, la sécurité sur le lieu de travail et la protection de l'environnement de l'Exposition Internationale de 2005, Aichi, Japon, stipulant les conditions requises pour demander une autorisation provisoire.

■ *Veillez remplir aussi la partie au dos.*

1. 参加者代理人住所氏名 Nom et adresse du représentant du Participant		電話/Téléphone					
2. 設計者 Directeur des plans	資格 Qualifications	() 級建築士 () 登録第 号 Architecte de classe Agrément No.					
	住所・氏名 Nom et adresse						
	事務所名 Nom du bureau	() 級建築士事務所 () 登録第 号 Bureau d'architectes de classe Agrément No.		電話/Téléphone			
3. 工事監理者 Inspecteur des travaux	資格 Qualifications	() 級建築士 () 登録第 号 Architecte de classe Agrément No.					
	住所・氏名 Nom et adresse						
	事務所名 Nom du bureau	() 級建築士事務所 () 登録第 号 Bureau d'architectes de classe Agrément No.		電話/Téléphone			
4. 工事施工者 Entrepreneur	資格 住所・氏名 Qualifications Nom et adresse	建設業の許可 大臣 第 号 知事 No. du permis d'exercer de l'entrepreneur : _____ Emis par le Ministre de / le gouverneur de : _____ 電話/Téléphone					
5. 工事着工予定日 Date prévue pour le commencement des travaux		Date: ____年 ____月 ____日 (A) (M) (J)		6. 工事完了予定日 Date prévue de fin des travaux			
		Date: ____年 ____月 ____日 (A) (M) (J)					
6. 需要 容量等 Demande	水 approvisionnement en eau	1 日使用量 Consommation journalière	m ³ /日 m ³ /jour	時間最大使用量 Consommation horaire maximale	m ³ /h m ³ /h	口径 Diamètre	A
	ガス Gaz	1 日使用量 Consommation journalière	m ³ /日 m ³ /jour	時間最大使用量 Consommation horaire maximale	m ³ /h m ³ /h	口径 Diamètre	A
	電気 Electricité	負荷設備容量 3 φ 3 W210V Puissance électrique installée et charge 3φ 3W210V KVA (契約電力 KVA) 負荷内容 KVA (puissance contractuelle KVA) Charge					
		負荷設備容量 1 φ 3 W210-105V Puissance électrique installée et charge 1φ 3W210-105V KVA (契約電力 KVA) 負荷内容 KVA (puissance contractuelle KVA) Charge					
	空気調和用冷水 Eau réfrigérée pour climatiseur	最大冷水負荷 Charge maximale pour l'eau réfrigérée	kW kW	最大冷水量 Volume maximal d'eau réfrigérée	m ³ /h m ³ /h		
	電話 Téléphone	回線数 Nombre de lignes téléphoniques:					
	汚水 Eaux usées	時間最大排水量 Quantité maximale par heure d'écoulement des eaux usées 除害設備 Equipements de prétraitement des eaux usées	m ³ /h m ³ /h	管接続口径 Diamètre du joint de raccordement (厨房等必要箇所のみ) (endroits nécessaires : ex : cuisine)	A A		

出 展 計 画 承 認 申 請 書

Demande d'autorisation d'un Projet d'exposition

受 付 欄/Reçu le
第 (No.) 号※
Date: ____年 ____月 ____日※ (A) (M) (J)

(※この欄は記入しないで下さい。)

(※Ne rien inscrire dans le cadre ci-dessus.)

Date: ____年 ____月 ____日
(A) (M) (J)

財団法人 2005 年日本国際博覧会協会

会長 豊田 章一郎 殿

A l'attention de : Dr. TOYODA Shoichiro
Président

Association japonaise pour l'Exposition Internationale de 2005, Aichi, Japon

政府代表名

Nom du Commissaire général de section _____

代理人名

Nom de son représentant et signature _____ 印 (Sceau)

財団法人 2005 年日本国際博覧会の建設、設置、防火、労働安全及び環境保護に関する第 4 号特別規則
第 8 条（予備承認の申請）により、出展計画書を添えて申請します。

Par la présente, nous soumettons notre Demande d'autorisation pour notre Projet d'exposition, avec en pièce jointe, le Projet d'Exposition en question, conformément aux dispositions prévues à l'article 9 du Règlement spécial No.4 concernant la construction, les aménagements, la prévention des incendies, la sécurité sur le lieu de travail et la protection de l'environnement de l'Exposition Internationale de 2005, Aichi, Japon, stipulant les conditions requises pour demander une autorisation.

■ *Veillez remplir aussi la partie au dos.*

1. 参加者代理人住所氏名 Nom et adresse du représentant du Participant		電話/Téléphone					
2. 設計者 Directeur des plans	資格 Qualifications	() 級建築士 () 登録第 号 Architecte de classe Agrément No.					
	住所・氏名 Nom et adresse						
	事務所名 Nom du bureau	() 級建築士事務所 () 登録第 号 Bureau d'architectes de classe Agrément No.		電話/Téléphone			
3. 工事監理者 Inspecteur des travaux	資格 Qualifications	() 級建築士 () 登録第 号 Architecte de classe Agrément No.					
	住所・氏名 Nom et adresse						
	事務所名 Nom du bureau	() 級建築士事務所 () 登録第 号 Bureau d'architectes de classe Agrément No.		電話/Téléphone			
4. 工事施工者 Entrepreneur	資格 住所・氏名 Qualifications Nom et adresse	建設業の許可 大臣 第 号 知事 No. du permis d'exercer de l'entrepreneur : _____ Emis par le Ministre de / le gouverneur de : _____ 電話/Téléphone					
5. 工事着工予定日 Date prévue pour le commencement des travaux		Date: ____年 ____月 ____日 (A) (M) (J)		6. 工事完了予定日 Date prévue de fin des travaux			
		Date: ____年 ____月 ____日 (A) (M) (J)					
6. 需要 容量等 Demande	水 approvisionnement en eau	1 日使用量 Consommation journalière	m ³ /日 m ³ /jour	時間最大使用量 Consommation horaire maximale	m ³ /h m ³ /h	口径 Diamètre	A
	ガス Gaz	1 日使用量 Consommation journalière	m ³ /日 m ³ /jour	時間最大使用量 Consommation horaire maximale	m ³ /h m ³ /h	口径 Diamètre	A
	電気 Electricité	負荷設備容量 3 φ 3 W210V Puissance électrique installée et charge 3ø 3W210V KVA (契約電力 KVA) 負荷内容 KVA (puissance contractuelle KVA) Charge					
		負荷設備容量 1 φ 3 W210-105V Puissance électrique installée et charge 1ø 3W210-105V KVA (契約電力 KVA) 負荷内容 KVA (puissance contractuelle KVA) Charge					
	空空調和用冷水 Eau réfrigérée pour climatiseur	最大冷水負荷 Charge maximale pour l'eau réfrigérée	kW kW	最大冷水量 Volume maximal d'eau réfrigérée	m ³ /h m ³ /h		
	電話 Téléphone	回線数 Nombre de lignes téléphoniques:					
	汚水 Eaux usées	時間最大排水量 Quantité maximale par heure d'écoulement des eaux usées 除害設備 Equipements de prétraitement des eaux usées	m ³ /h m ³ /h	管接続口径 Diamètre du joint de raccordement (厨房等必要箇所のみ) (endroits nécessaires : ex : cuisine)	A A		

出 展 計 画 書

Projet d'exposition

Date: _____年____月____日
(A) (M) (J)

財団法人 2005 年日本国際博覧会協会

会長 豊田 章一郎 殿

A l'attention de : Dr. TOYODA Shoichiro
Président

Association japonaise pour l'Exposition Internationale de 2005, Aichi, Japon

政府代表名

Nom du Commissaire général de section _____

代理人名

Nom de son représentant et signature _____ 印 (Sceau)

頁又は資料番号

Page ou numéro du document

1. 各階平面図
Plan d'étage pour chaque niveau
2. 構造計画図
(増築等を行った場合必要)
Plan d'aménagements structurels
(nécessaire en cas d'ajouts de constructions)
3. 防災・避難計画図
Plan d'évacuation d'urgence
4. 展示計画図
Plan de disposition des objets exposés
5. 外装計画図(立面図)
Plan de décoration extérieure (élévations)
6. 内装計画図(展開図・断面図)
Plan de décoration intérieure (élévations intérieures et coupes)
7. 設備計画図(防災設備図含む)
Plan des équipements (y compris les équipements de
prévention et de lutte contre les sinistres)
8. 解体撤去にかかる計画図
Plan de démolition et de retrait hors du site
9. 環境に対する配慮計画図
Plan des mesures écologiques
10. 工程表
Calendrier des travaux
11. 仕上げ表
Calendrier des aménagements finaux
12. AV 設備その他の特殊設備の計画
Projet d'installation de matériel audio-visuel et autres
équipements spéciaux
13. 輸送計画書
Plan des transports des matériaux et des objets exposés
14. バリアフリーの配慮計画図
Plan des mesures pour faciliter un accès à tous ("barrier free")
15. 求積図 (増築部分、商業活動を行う部分)
Tableaux des surfaces aménagées (en cas d'aménagement de
surfaces supplémentaires telles que mezzanine, et pour le calcul
des surfaces dédiées aux activités commerciales)

出展計画変更承認申請書

Notification de changements dans le Projet d'exposition

受 付 欄/Reçu le
第 (No.) 号※
Date: ____年 ____月 ____日※ (A) (M) (J)

(※この欄は記入しないで下さい。)
(※Ne rien inscrire dans le cadre ci-dessus.)

Date: ____年 ____月 ____日
(A) (M) (J)

財団法人 2005 年日本国際博覧会協会

会長 豊田 章一郎 殿

A l'attention de : Dr. TOYODA Shoichiro
Président

Association japonaise pour l'Exposition Internationale de 2005, Aichi, Japon

政府代表名

Nom du Commissaire général de section _____

代理人名

Nom de son représentant et signature _____ 印 (Sceau)

財団法人 2005 年日本国際博覧会の建設、設置、防火、労働安全及び環境保護に関する第 4 号特別規則
第 9 条 (承認の申請) により ____年 ____月 ____日付で申請し、第 ____号で承認を受けました件について、
一部内容を変更しましたので、ここ申請にします。

Des changements partiels ont été effectués sur le Projet d'exposition pour lequel nous avons soumis une demande d'autorisation le (date), conformément aux dispositions prévues à l'article 9 du Règlement spécial No.4 concernant la construction, les aménagements, la prévention des incendies, la sécurité sur le lieu de travail et la protection de l'environnement de l'Exposition Internationale de 2005, Aichi, Japon, stipulant les conditions requises pour demander une autorisation, et approuvé en tant que Projet No. Les modifications apportées sont détaillées ci-après.

- | |
|--|
| 1. 変更内容の概要
Grandes lignes des modifications |
| 2. 変更内容
Contenu détaillé des modifications |